

Art. 8. Dit besluit heeft uitwerking met ingang van 1 september 2006.

Onze Minister van Sociale zaken en Volksgezondheid is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 5 oktober 2006.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid,
R. DEMOTTE

Art. 8. Le présent arrêté produit ses effets le 1^{er} septembre 2006.

Notre Ministre des Affaires sociales et de la Santé publique est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 5 octobre 2006.

ALBERT

Par le Roi :

Le Ministre des Affaires Sociales et de la Santé publique,
R. DEMOTTE

FEDERALE OVERHEIDSDIENST JUSTITIE

N. 2006 — 4192

[C — 2006/09778]

10 OKTOBER 2006. — Koninklijk besluit houdende de voorwaarden waaraan spelen die aangeboden worden in het kader van televisieprogramma's via nummerreeksen van het Belgische nummerplan, waarvoor het toegelaten is om van de oproeper, naast de prijs van de communicatie, ook de betaling van de inhoud te vragen, doch beperkt tot deze reeksen waarop het eindgebruikertarief geen functie is van de tijdsduur van de oproep en die een totaalprogramma inhouden dienen te voldoen

ALBERT II, Koning der Belgen,
Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 7 mei 1999 op de kansspelen, de kansspelinrichtingen en de bescherming van de spelers, inzonderheid op de artikelen 3.4, 20 en 21;

Gelet op het advies van de Inspecteur van Financiën, gegeven op 31 mei 2006;

Gelet op het akkoord van de Minister van Begroting, gegeven op 9 juni 2006;

Gelet op de adviezen 40.095/2 en 40.834/2/V van de Raad van State gegeven op 19 april 2006 en 26 juli 2006;

Gelet op de dringende noodzakelijkheid;

Overwegende dat de hoogdringendheid ingegeven is door de actuele afwezigheid van enige regelgeving die inhoudelijke beperkingen oplegt voor dit soort van programma's aan degenen die verantwoordelijk zijn voor de productie en/of uitzending ervan of die een controle over of een bijsturing ervan mogelijk maakt;

Overwegende dat derhalve momenteel de deelnemers aan dit soort van spelen geen enkele bescherming genieten terwijl anderzijds het aantal televisieprogramma's die dergelijke kansspelen bevatten, fors toeneemt;

Op de voordracht van Onze Minister van Justitie, van Onze Minister van Binnenlandse Zaken, van Onze Minister van Financiën, van Onze Minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid, van Onze Minister van Economie, Energie, Buitenlandse Handel en Wetenschapsbeleid, van Onze Staatssecretaris voor Overheidsbedrijven, en op voordracht van Onze in Raad vergaderde Ministers,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

HOOFDSTUK I. — *Définitions*

Artikel 1. Voor de toepassing van dit besluit wordt verstaan onder :

1. « spel » : de spelen zoals bedoeld in artikel 3.4 van de wet van 7 mei 1999 op de kansspelen, de kansspelinrichtingen en de bescherming van de spelers.

SERVICE PUBLIC FEDERAL JUSTICE

F. 2006 — 4192

[C — 2006/09778]

10 OCTOBRE 2006. — Arrêté royal portant les conditions auxquelles doivent satisfaire les jeux proposés dans le cadre de programmes télévisés au moyen de séries de numéros du plan belge de numérotation pour lesquels il est autorisé de facturer à l'appelant, en plus du prix de la communication, également le prix du contenu, étant entendu que ce prix est limité aux séries pour lesquelles le tarif de l'utilisateur final ne dépend pas de la durée de l'appel, et qui forment un programme complet de jeu

ALBERT II, Roi des Belges,
A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 7 mai 1999 sur les jeux de hasard, les établissements de jeux de hasard et la protection des joueurs, notamment les articles 3.4, 20 et 21;

Vu l'avis de l'Inspecteur des Finances donné le 31 mai 2006;

Vu l'accord du Ministre du Budget donné le 9 juin 2006;

Vu les avis 40.095/2 et 40.834/2/V du Conseil d'Etat, donné le 19 avril 2006 et le 26 juillet 2006;

Vu l'urgente nécessité;

Considérant que l'urgence est dictée par l'absence actuelle d'une quelconque réglementation qui impose pour cette sorte de programmes des limitations de contenu à ceux qui sont responsables de la production et/ou de la diffusion ou qui en permet un contrôle ou une adaptation;

Considérant par conséquent que les participants à cette sorte de jeux, ne bénéficient actuellement d'aucune protection alors que le nombre de programmes de télévision comprenant ces jeux de hasard augmente fortement;

Sur la proposition de Notre Ministre de la Justice, de Notre Ministre de l'Intérieur, de Notre Ministre des Finances, de Notre Ministre des Affaires sociales et de la Santé publique, de Notre Ministre de l'Economie, de l'Energie, du Commerce extérieur et de la Politique scientifique, de Notre Secrétaire d'Etat aux Entreprises publiques, et de Nos Ministres qui en ont délibéré en Conseil,

Nous avons arrêté et arrêtons :

CHAPITRE I^{er}. — *Définitions*

Article 1^{er}. Pour l'application du présent arrêté, sont compris sous l'appellation :

1. « Jeu » : les jeux tels que visés à l'article 3.4 de la loi du 7 mai 1999 sur les jeux de hasard, les établissements des jeux de hasard et la protection des joueurs.

2. « Spelduur » : de periode begrepen tussen de inzet en het definitief afsluiten van het spel met winst of verlies.

3. « Volumebeller » : iedere persoon, waarvan wordt vastgesteld dat hij meer dan 50 euro per dag spendeert aan spelen op de prefix « spelinhoud ».

4. « Operator » : iedere persoon die, in eigen naam en voor eigen rekening, diensten of netwerken voor elektronische of telefonische communicatie levert of herverkoopt.

5. « Organisator » : iedere persoon die een spel organiseert zoals bepaald in dit artikel en/of de inhoud ervan vastlegt.

6. « Spelaanbieder » : de televisiezender op wiens uitzendkanaal het spel wordt vertoond aan de kijker.

7. « Facilitator » : iedere persoon die zijn infrastructuur ter beschikking stelt en/of medewerking verleent voor het beheer en de afhandeling van de communicatie uitgaande van de kijker.

Art. 2. De spelen waarop dit besluit van toepassing is, moeten worden aangeboden onder de prefixen « spelinhoud ».

HOOFDSTUK II. — *Specifieke eisen inzake de bescherming van de speller*

Afdeling 1. — De informatieverschaffing door de organisator en de spelaanbieder

Art. 3. De organisator en de spelaanbieder houden zich aan de hierna vastgestelde regels telkens een spel wordt aangeboden :

1. Het spelreglement dient steeds beschikbaar te zijn op hun teletekstopagina's en hun website, en tevens gratis in gedrukte vorm te verkrijgen zijn, telkens daar om wordt gevraagd. Dat reglement moet de mogelijkheid vermelden om een klacht neer te leggen bij de Kansspelcommissie alsook de coördinaten van die commissie.

2. Er mogen geen andere kosten worden aangerekend dan de betaling van het telefoongesprek of het sms-bericht, de betaling van de inhoud en deze van een eventueel bevestigingsbericht.

Art. 4. Tijdens de uitzending van het spel op het scherm dienen de organisator en de spelaanbieder de volgende gegevens duidelijk leesbaar en ondubbelzinnig doorlopend in beeld te brengen :

1. Het hoogst mogelijke tarief per deelname;

2. Dat de deelname aan het spel enkel gebeurt via de telefoon, en éénmalig « heen-en-terug » bij het versturen van een sms;

3. De verwijzing naar het spelreglement op hun teletekstopagina's en hun website, met vermelding van het gratis telefoonnummer dat ingesteld wordt door de organisator en de spelaanbieder samen, waar het reglement gratis kan verkregen worden en waar een klacht kan worden ingediend;

4. Alle te winnen prijzen en de wijze waarop die gewonnen kunnen worden;

5. Het verbod tot deelname door minderjarigen;

6. Het totaal aantal spelers dat op ieder ogenblik aan elke spelduur deelneemt.

Art. 5. 1. De presentator moet, tijdens het spel, minimaal de volgende gegevens meedelen aan de kijker :

— de spelregels;

— het hoogst mogelijke tarief per type oproep;

— het verbod tot deelname door minderjarigen;

— alle te winnen prijzen;

— de tijdsperiode waarbinnen kan worden gespeeld;

— de waarschuwing dat aan overdadig spelen gevaren zijn verbonden, zoals verslaving en spelen boven de financiële mogelijkheden;

— het gratis telefoonnummer dat door de organisator en de spelaanbieder samen wordt ingesteld.

2. De presentator moet er zich van onthouden om tot overmatige deelname aan het spel aan te sporen.

2. « Durée de jeu » : la période comprise entre la mise et la fin définitive du jeu, qui s'accompagne d'un gain ou d'une perte.

3. « Appellant à grand volume » : toute personne dont on constate qu'elle dépense plus de 50 euros par jour aux jeux avec préfixe « contenu pour jeu ».

4. « Opérateur » : toute personne qui, en son nom propre et pour son propre compte, fournit ou revend des services ou des réseaux de communication électronique ou téléphonique.

5. « Organisateur » : toute personne qui organise un jeu tel que visé dans le présent l'article et/ou en détermine le contenu.

6. « Fournisseur du jeu » : la chaîne de télévision et son canal d'émission où le jeu est montré au téléspectateur.

7. « Les entreprises facilitatrices » : toute personne qui met son infrastructure à disposition et/ou apporte sa collaboration à la gestion et au traitement de la communication émanant du téléspectateur.

Art. 2. Les jeux pour lesquels le présent arrêté est d'application doivent être proposés sous les préfixes « contenu pour jeu ».

CHAPITRE II. — *Conditions spécifiques en matière de protection des joueurs*

Section 1^{re}. — Diffusion de l'information par l'organisateur ou le fournisseur du jeu

Art. 3. L'organisateur et le fournisseur du jeu s'en tiennent aux règles définies ci-après chaque fois qu'un jeu est proposé :

1. Le règlement du jeu doit toujours être disponible sur leurs pages du télétexte ainsi que sur leur site Internet et doit pouvoir être obtenu gratuitement en version papier chaque fois qu'il en est fait la demande. Ce règlement doit mentionner la possibilité d'une plainte à la Commission des jeux de hasard et mentionner les coordonnées de la commission ou cette plainte peut être introduite.

2. Aucun autre coût ne peut être facturé hormis celui de la communication téléphonique ou du sms, celui du contenu et celui d'un avis de confirmation éventuel.

Art. 4. Pendant la diffusion du jeu à l'écran, l'organisateur et le fournisseur du jeu doivent afficher en continu, de manière lisible et explicite, les informations suivantes :

1. Le tarif le plus élevé possible par participation;

2. Le fait que la participation au jeu n'est possible que par téléphone et par sms unique sous la forme « d'envoi-réponse »;

3. Le renvoi au règlement du jeu sur leurs pages du télétexte et sur leur site Internet, avec mention du numéro de téléphone gratuit qui est mis en service par l'organisateur et le fournisseur du jeu auprès duquel le règlement peut être obtenu gratuitement et où une plainte peut être déposée;

4. Tous les prix et la manière dont ils peuvent être remportés;

5. L'interdiction pour les mineurs de participer;

6. Le nombre total de joueurs qui participe à chaque moment de la durée du jeu.

Art. 5. 1. Le présentateur doit, au cours du jeu, communiquer au minimum les informations suivantes au téléspectateurs :

— les règles du jeu;

— le tarif le plus élevé possible par type d'appel;

— l'interdiction pour les mineurs de participer;

— l'ensemble des prix à remporter;

— la période pendant laquelle on peut jouer;

— l'avertissement que jouer de manière excessive comporte un risque de dépendance et celui de jouer au-delà de ses moyens financiers;

— le numéro de téléphone gratuit mis en service par l'organisateur et du fournisseur du jeu.

2. Le présentateur s'abstient d'encourager les joueurs à participer de manière excessive.

*Afdeling 2. — De klachtenbehandeling
door de organisator en de spelaanbieder*

Art. 6. 1. De organisator en de spelaanbieder dienen alle binnenkomende klachten op een correcte wijze in een aparte inventaris bij te houden.

2. De organisator en de spelaanbieder dienen de door hen ontvangen klachten binnen de twintig werkdagen over te maken aan de Kansspelcommissie.

3. De Kansspelcommissie kan, wanneer zij, ambtshalve of na een klacht, vaststelt dat de voorwaarden en verplichtingen opgenomen in artikel 3.4 van de wet van 7 mei 1999 op de kansspelen, de kansspelinrichtingen en de bescherming van de spelers of in onderhavig besluit, niet worden nageleefd, de organisator en de spelaanbieder dwingen het spel conform aan te passen.

*Afdeling 3. — De regels en betalingen, na te leven door de organisatoren,
de spelaanbieders en de facilitatoren*

Art. 7. De organisatie, de wijze van selecteren en de methodiek van het spel moeten vooraf worden goedgekeurd door de Kansspelcommissie dewelke het advies inwint van de dienst « Metrologie » van de Federale Overheidsdienst Economische zaken. Daarbij dient te worden vastgesteld dat de winstkans reëel is en dat de prijs bestaat.

De spelaanbieder dient daartoe, aangetekend, een dossier in bij de Kansspelcommissie.

De minister van Justitie kan de voorwaarden bepalen met het oog op de indiening van het dossier via elektronische weg.

De kansspelcommissie beschikt over een termijn van 30 dagen vanaf de ontvangst van de aanvraag om bijkomende stukken en/of verduidelijking te vragen aan de aanvrager(s).

Zij beschikt over een termijn van 60 dagen, te rekenen vanaf de ontvangst van het volledige dossier, om haar standpunt ter kennis te brengen van de aanvrager(s), bij gebreke waarvan zij geacht wordt een goedkeuring te hebben verleend.

Art. 8. Vooraleer een spel aan de kijker kan worden aangeboden, dienen de organisator, de spelaanbieder en de facilitator de hierna vastgestelde regels in acht te nemen :

1. Het interactief spel dient op een correcte en transparante wijze te worden georganiseerd en aangeboden door de deelnemers.

2. De prijzen dienen kosteloos en binnen een termijn van maximum dertig dagen te worden overgemaakt aan de winnende speler.

*Afdeling 4. — De plichten van de operator, de organisator,
de spelaanbieder en de facilitator*

Art. 9. 1. De organisator, de operator en de facilitator kunnen, voor elk type van spel, onderling, een overeenkomst sluiten waarin, op ondubbelzinnige wijze, de modaliteiten van de monitoring van de inkomende communicatie op de prefix « spelinhoud » en de modaliteiten van de waarschuwing van de volumebellers worden vastgelegd.

Deze overeenkomst moet bepalen welke actor verantwoordelijk is voor het onmiddellijk informeren van de volumebellers wanneer deze die dag meer dan 50 euro hebben gependeld op de prefix « spelinhoud ».

Bij gebrek aan dergelijke overeenkomst zijn de organisator, de operator en de facilitator gezamenlijk verantwoordelijk voor deze monitoring en informatieverstrekking.

*Section 2. — Traitement des plaintes
par l'organisateur et le fournisseur du jeu*

Art. 6. 1. L'organisateur et le fournisseur du jeu doivent conserver de manière correcte, dans un inventaire séparé, toutes les plaintes entrantes.

2. L'organisateur et le fournisseur du jeu doivent transmettre les plaintes qu'ils ont reçues dans les vingt jours ouvrables à la Commission des jeux de hasard.

3. Si la Commission des jeux de hasard constate d'office ou après une plainte que les conditions et les obligations reprises à l'article 3.4 de la loi du 7 mai 1999 sur les jeux de hasard, les établissements de jeux de hasard et la protection des joueurs ou dans le présent arrêté présent ne sont pas respectées, elle peut contraindre l'organisateur et le fournisseur du jeu à adapter le jeu.

*Section 3. — Règles et paiements à respecter par les organisateurs,
les fournisseurs du jeu et les entreprises facilitatrices*

Art. 7. L'organisation, le mode de sélection et la méthodologie du jeu doivent être préalablement approuvés par la Commission des jeux de hasard qui recueille l'avis du service de la « Métrologie » du Service public fédéral Affaires économiques. Il doit être établi que la chance au gain est réelle et que le prix existe.

Le fournisseur du jeu introduit à cette fin, par recommandé, un dossier à la Commission des jeux de hasard.

Le ministre de la Justice peut déterminer les conditions en vue de l'introduction du dossier par voie électronique.

La Commission des jeux de hasard dispose d'un délai de 30 jours à partir de la réception de la demande, pour demander des documents supplémentaires et/ou des précisions au(x) demandeur(s).

Elle dispose d'un délai de 60 jours à compter de la réception du dossier complet en vue de communiquer son point de vue au(x) demandeur(s), faute de quoi il est estimé qu'elle a accordé son approbation.

Art. 8. Avant qu'un jeu ne puisse être proposé à un téléspectateur, l'organisateur, le fournisseur du jeu et l'entreprise facilitatrice doivent ensemble considérer les règles établies ci-après :

1. Le jeu interactif doit être organisé et proposé aux participants de manière correcte et transparente.

2. Les prix doivent parvenir gratuitement et dans un délai de trente jours maximum au joueur gagnant.

*Section 4. — Obligations de l'opérateur, de l'organisateur,
du fournisseur du jeu et de l'entreprise facilitatrice*

Art. 9. 1. L'organisateur, l'opérateur et l'entreprise facilitatrice peuvent, pour chaque type de jeu, conclure réciproquement une convention où, sont fixées de manière explicite, les modalités du monitoring des communications entrantes au préfixe « contenu pour jeux » et les modalités d'avertissement pour les appelants à grand volume.

Cette convention doit déterminer quel est l'acteur responsable de l'information immédiate aux appelants à grand volume si ceux-ci ont dépensé ce jour-là plus de 50 euros au préfixe « contenu pour jeux ».

A défaut de cette convention, l'organisateur, l'opérateur et l'entreprise facilitatrice sont conjointement responsables de ce monitoring et de la remise des informations.

2. De operator is verplicht om de mogelijkheid te voorzien om elkeen die hierom persoonlijk verzoekt, of op verzoek van de wettelijke vertegenwoordiger voor minderjarigen, via de prefix 'spelinhoud' te blokkeren. Daartoe maakt de Kansspelcommissie aan de relevante operator een lijst over met de telefoonnummers van de probleemspelers.

3. De Kansspelcommissie kan elke operator, organisator en facilitator verplichten om de resultaten van de werkzaamheden met betrekking tot volumebellers over te maken;

4. De kansspelcommissie kan elke operator, organisator, spelaanbieder en facilitator verplichten medewerking te verlenen met betrekking tot de eventuele problemen die zich stellen omtrent de spelen bedoeld in dit besluit.

Afdeling 5. — Maatregelen ter bescherming van de speler

Art. 10. 1. De kosten per deelname bedragen maximaal 2 euro, alles inbegrepen.

2. Er kan maximaal 5.000 euro in geld of een materieel voordeel van gelijke waarde gewonnen worden per speluur.

3. In het geval dat de winst een stoffelijk voordeel is, moet de waarde van dit goed getoetst worden aan de marktprijzen.

4. De gestelde vragen dienen van een normaal niveau te zijn voor de gemiddelde speler;

5. Alle toevalsgeneratoren dienen « toevalsgewijs » te werken.

Art. 11. Dit besluit treedt in werking op 1 januari 2007.

Art. 12. Onze minister bevoegd voor Justitie, Onze minister bevoegd voor Binnenlandse Zaken, Onze minister bevoegd voor Financiën, Onze minister bevoegd voor Sociale Zaken en Volksgezondheid, Onze minister bevoegd voor Economie, Energie, Buitenlandse Handel en Wetenschapsbeleid, en Onze Staatssecretaris voor Overheidsbedrijven, zijn ieder wat hem betreft, belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 10 oktober 2006.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Justitie,
Mevr. L. ONKELINX

De Minister van Binnenlandse Zaken,
P. DEWAELE

De Minister van Financiën,
D. REYNERS

De Minister van Sociale zaken en Volksgezondheid,
R. DEMOTTE

De Minister van Economie, Energie,
Buitenlandse Handel en Wetenschapsbeleid,
M. VERWILGHEN

De Staatssecretaris van Overheidsbedrijven,
B. TUYBENS

2. L'opérateur est obligé de prévoir la possibilité de bloquer l'accès du préfixe contenu pour jeux' à toute personne qui le demande personnellement, ou à la demande du représentant légal pour les mineurs. Dans cette perspective, la Commission des jeux de hasard transmet à l'opérateur en question une liste avec les numéros de téléphone des joueurs problématiques.

3. La Commission des jeux de hasard peut exiger de tout opérateur, organisateur et des entreprises facilitatrices de présenter les résultats des activités relatives aux appelants à grand volume;

4. La Commission des jeux de hasard peut exiger de tout opérateur, organisateur, fournisseur du jeu et des entreprises facilitatrices de prêter leur concours à la résolution des problèmes éventuels qui se posent en rapport aux jeux visés dans le présent arrêté.

Section 5. — Mesures de protection des joueurs

Art. 10. 1. Les frais par participation s'élèvent à 2 euros maximum, tout compris.

2. Il ne peut être remporté sur la durée du jeu qu'un montant maximum de 5.000 euros ou un avantage matériel de même valeur.

3. Dans le cas où le gain est un avantage matériel, la valeur de ce bien doit être confrontée aux prix du marché.

4. Les questions posées doivent être d'un niveau normal pour le joueur moyen.

5. Tous les générateurs de hasard doivent fonctionner « de manière fortuite ».

Art. 11. Le présent arrêté entre en vigueur le 1^{er} janvier 2007.

Art. 12. Notre ministre qui a la Justice dans ses attributions, Notre ministre qui a l'Intérieur dans ses attributions, Notre ministre qui a les Finances dans ses attributions, Notre ministre qui a les Affaires sociales et la Santé publique dans ses attributions, Notre ministre qui a l'Economie, l'Energie, le Commerce extérieur et la Politique scientifique dans ses attributions et Notre Secrétaire d'Etat aux Entreprises publiques, sont chargés, chacun en ce qui le concerne de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 10 octobre 2006.

ALBERT

Par le Roi :

La Ministre de la Justice,
Mme L. ONKELINX

Le Ministre de l'Intérieur,
P. DEWAELE

Le Ministre des Finances,
D. REYNERS

Le Ministre des Affaires sociales et de la Santé publique,
R. DEMOTTE

Le Ministre de l'Economie, de l'Energie,
du Commerce extérieur et de la Politique scientifique,
M. VERWILGHEN

Le Secrétaire d'Etat des Entreprises publiques,
B. TUYBENS